

# EDICION ESPECIAL

## EL PERFIL DE LOS CAMPEONES

- El futuro de Colo Colo.
- Las fotos de la celebración.
- Reacciones en Paraguay.

Páginas 22 a 31

Reportaje  
a la  
"revolución" de  
Jozic



# La Segunda

## EL LUMPEN SE MEZCLO CON LOS VERDADEROS HINCHAS

# 9 MUERTOS, HERIDOS, SAQUEOS, DESTROZOS...

Páginas 2, 3, 4 y última



Le robaron la bayoneta al "Soldado desconocido"



OSCAR LAGOS

Los mayores desmanes —con millonarias pérdidas— ocurrieron en la Plaza Italia y sus alrededores.

## Clave económica

# Un 2,5% de inflación atenuado por el espectacular triunfo del Colo-Colo

Colo-Colo dejó a todos contentos. Y le restó importancia al 2,5% de inflación de mayo. Sin embargo, a pesar de todo lo que puede decirse, se esperaba un IPC alto para el mes. Se habló, incluso, la semana pasada de una cifra cercana al 2,8%, y, según dicen, fue eso lo que ocasionó que la Bolsa bajara uno de esos días.

La pregunta del millón es la siguiente: ¿indica este 2,5% que los meses que vienen serán también de inflación alta? En otras palabras, si este 2,5% es circunstancial o si establece una tendencia futura.

Lamentablemente, aún no puede contestarse claramente esa pregunta. Hay argumentos para defender una u otra posición.

Los argumentos en favor de que se establece con esto una peligrosa tendencia de inflaciones más altas en el futuro, se centra en el aumento

observado en la cantidad de dinero nominal, que es cercano al 40% anual. Según la teoría económica, esto produce un aumento de los gastos de las personas que llevan a que, finalmente aumenten los precios.

Pero, también hay argumentos que indican que no se corre el riesgo de un sobrecalentamiento, ni por consiguiente una aceleración de la inflación.

Los que defienden esta posición argumentan que si hubiese recalentamiento, las importaciones también estarían aumentando en forma fuerte. Pero, cuando se observan las cifras respectivas, se concluye que las importaciones no han experimentado ningún crecimiento. Por lo tanto, no podría hablarse de un recalentamiento, así como tampoco de un peligro de inflación más alta hacia adelante.

Cierto, en lo que respecta a importaciones, aunque las razones de su mantención podrían ser distintas. Porque está claro que una parte importante de la explicación del porqué las importaciones no aumentan está en la disminución de compras de bienes de capital al exterior.

En suma, no es mucho lo que puede decirse respecto de la tendencia futura de la inflación. Hay explicaciones para dejar a todos contentos y no se observan hechos que validen una u otra posición.

Lo que sí puede decirse, sin mucho temor a errar, es que la meta del 18%, que a comienzos de año aparecía como una cota superior muy alta, se está transformando a ojo de los agentes económicos, en una cota mínima, a medida que transcurren los meses.

## Inversión de US\$ 176 millones realizará Disputada de Las Condes

Una nueva inversión de US\$ 176 millones realizará la compañía minera "Disputada de Las Condes" para incorporar la tecnología de un horno Flash Outokumpu (en reemplazo del reverbero existente) en su fundición Chagres. Esto permitirá aumentar la producción de cobre blister a 125.000 toneladas anuales, a partir de 1994, casi tres veces la producción actual de la fundición.

El anuncio lo hizo el presidente de la citada compañía, Edward Tillman, agregando que el proyecto permitirá además reducir las emisiones de anhídrido sulfuroso a la atmósfera.

Se precisó que esta fundición está sometida desde 1985 a un decreto supremo destinado a proteger el medio ambiente del valle del Aconcagua, que cir-

cunda sus operaciones y para ello existe una red de monitores, que registra periódicamente las concentraciones de anhídrido sulfuroso, con la fiscalización de la autoridad local, dependiente de los ministerios de Agricultura y de Salud.

Disputada desarrolla actualmente un proyecto de expansión para triplicar su producción de concentrados de cobre en la mina "Los Bronces", con una inversión de US\$ 400 millones, que se espera terminar a mediados de 1992. Ahora, con la materialización del proyecto de la fundición Chagres se incrementará el valor agregado a la producción del yacimiento en unos US\$ 50 millones en promedio anual.



Edward Tillman

## Avenimiento entre Comité de Inversiones Extranjeras y Carter Holt

El Comité de Inversiones Extranjeras informó que esa entidad y el grupo inversionista extranjero Carter Holt Harvey "han resuelto poner término de común acuerdo a la controversia suscitada a través de los tribunales de justicia, presentando para ello los escritos correspondientes de avenimiento".

Se precisó que en una sesión celebrada el 4 de junio recién pasado, el Comité de Inversiones Extranjeras se pronunció sobre el artículo 120 de la Ley 18.892, Ley de Pesca, manifestando que ese artículo, tal como fue publicado en el Diario Oficial del 23 de diciembre de 1989 "es efectivamente

discriminatorio en contra de los inversionistas extranjeros que celebraron contratos de inversión con el Estado de Chile".

Se agrega que en esa reunión el Comité estimó procedente solicitar que se modifique el referido artículo. Y que las diferencias que existían entre Carter Holt y el Comité de Inversiones Extranjeras, "eran de carácter meramente formal, relacionadas con la interpretación acerca de las atribuciones de este Comité, pero no de fondo, puesto que la posición de éste último ha sido invariablemente la de cautelar los derechos de los inversionistas extranjeros".

## Director del Trabajo: Hay más de 20 huelgas legales

Alrededor de 20 huelgas legales se están desarrollando en el país en este momento. Así lo informó el director del Trabajo, Jorge Morales, quien aseguró que esta situación es normal y que de la totalidad de las paralizaciones, sólo 4 llevan más de 10 días, en tanto el resto no sobrepasa los 4 días.

Adujo que el número de huelgas está en un rango normal, considerando que al año se realizan cerca de 2.700 negociaciones colectivas, es decir más de 250 mensuales.

Dijo que en estos movimientos

huelguísticos —enmarcados dentro de la ley—, la Dirección del Trabajo no tiene injerencia. Pero si se les solicitara alguna gestión de conciliación, estarían dispuestos a hacerla.

Indicó que su repartición se encuentra actualmente estudiando diversas observaciones de supuesta ilegalidad que la gerencia de Chuquicamata hizo al pliego de peticiones de sus trabajadores. Rehusó indicar cuál era el tenor de ellas y precisó que la respuesta de esa dirección será evacuada en un plazo de no más de cinco días.

## INDICADORES

### COBRE

HOY: 101,587

AYER: 101,149  
PROMEDIO MES: 100,062  
PROMEDIO AÑO: 109,308

Precios expresados en centavos de dólar por libra.

### UF

HOY: \$ 7.335,41

MAÑANA: \$ 7.339,63  
PASADO MAÑANA: \$ 7.343,86

### INTERESES

(captación: 30 días.)

PIZARRA: 2,60% a 2,75%

MARGINAL: 2,80%

### DOLAR

OBSERVADO: \$ 343,19  
BOLSA: \$ 343

La diferencia entre el dólar observado y el transado en Bolsa es de 0,05%.

# Perfil de hombres claves en la conquista de la Copa

Once son los que, en cada partido, disputan los puntos en la cancha. Pero fueron más los que aportaron a esta victoria estruendosa de Colo Colo y del fútbol chileno. Primera vez que se gana un título internacional en este deporte. De ahí el estallido emocional,

contenido por años, que estremeció el Estadio Monumental y las calles de Santiago y otras ciudades. Seguro que están en estas páginas no todos los que son. Pero la idea es mostrar lo que hay detrás del futbolista. Sus intereses, sus aspiraciones futuras. Su



realidad actual. Sus esposas nos contaron algunos detalles. Ellos mismos, otras. Estos son algunos de los hombres claves de Colo Colo. Los que se dieron por entero por una ilusión que, hoy, es realidad: la Copa se mira y se toca...

## Daniel Morón: una Copa y... otro hijo

Anoche fue feliz por partida doble. Luego del triunfo, su esposa Griselda Caraza le anunció que será padre nuevamente. Le había ocultado la noticia para que no perdiera concentración antes del partido final. Hasta ahora la pareja tenía sólo al pequeño Daniel, de cuatro años. Anoche, cuando celebraba con su hijo sobre los hombros, no ocultó su emoción: Copa Libertadores y el anhelado segundo hijo —o hija— en una misma noche. Cualquiera no hace esa gracia.

Nacido en Buenos Aires, el arquero llegó a Colo Colo como

suplente de Marcelo Ramírez, cuando Roberto Rojas fue vendido al club Sao Paulo. Esperó una temporada por su oportunidad. Y no la desperdició. Hoy tiene 31 años y vive en un lujoso departamento en avenida Kennedy, en Las Condes. Dicen que invierte su dinero en propiedades, en Argentina. Y en cuentas de ahorro acá. Según cuentan quienes lo conocen, es una persona muy agradable de tratar. Entre sus hobbies figura la pesca.

No hace goles pero... ¡los que ataja valen por muchos!



● Fue el impacto emotivo de anoche.

● Llegó como arquero suplente.

● Vive en un departamento de Avenida Kennedy.

CON GRISELDA, su esposa argentina. Y con el pequeño Daniel, que en meses tendrá un hermanito...

## Rubén Espinoza, rentista

Tres "vicios" tiene Rubén Espinoza hoy: la palta, las empanadas de pino y —la más importante—, Fernanda, su pequeña hija de 5 meses. En su departamento de avenida Manquehue, el pequeño gran orgullo de este colocolino, exhibe orgulloso la medalla del campeonato 1990. Su esposa, Andrea Rojas, tiene 26 años.

Super hogareño y aficionado a la música romántica. A sus 30 años, aún piensa en terminar su inconclusa carrera de profesor de Educación Física, que inició en la UC de Talcahuano. Se vino a Santiago a jugar fútbol. Estuvo 10 años en la UC.

Andrea reconoce que fue difícil pololear 4 años y medio con esta especie de 'cometa' cuyo tiempo consumía en su mayor parte, el fútbol. "Es más fácil ahora, casados, porque al final una se acostumbra a que no esté", confiesa. Ella, que estudió educación de párvulos, dejó de trabajar hace un par de meses, cuando la pequeña Fernanda cumplió 3 meses.

Los planes futuros de esta joven pareja tienen mucho que ver con el fútbol. "Es la pasión de Rubén y su vocación. El piensa que, cuando

● Sueña con reiniciar sus estudios en Educación Física.

● Compra propiedades y las arrienda.

● Quiere enseñar fútbol a los niños.

SU ESPOSA y su hijo, con la medalla del campeonato del 90. Y escenas de anoche: esfuerzo y alegría.



tenga que dejar de jugar profesionalmente, tal vez se dedique a enseñar fútbol a los

niños, porque le encantan", dice Andrea.

Por ahora, los ingresos que



obtiene de su profesión los invierte en propiedades. Cuando puede, compra un departamento y obtiene ingresos que dan más tranquilidad, confiesa su señora. Así, pueden asegurar su futuro, ese que tendrán que enfrentar cuando "a Rubén ya no le den las piernas para seguir jugando fútbol".

## Miguel Ramírez, el lolo

Tiene 20 años y su esposa, Claudia Guerra, 21. Son el matrimonio "lolo" del plantel. El stopper de Colo Colo es considerado unánimemente como una de las mayores figuras actuales del fútbol chileno. Pero, como no sólo de fútbol vive el hombre, tiene planes para el futuro: aspira a ser dueño de un frigorífico, que le dé una estabilidad económica. Tiene bien claro que la carrera deportiva que eligió es corta. Por ahora, vive en el barrio Independencia, en una casita ubicada en la parte posterior de la vivienda de sus suegros. Gracias a ello, ahorra y capitaliza: es dueño de un flamante departamento en Sucre con Manuel Montt, que se encuentra en plena construcción y de un moderno automóvil. Le gustan las películas de acción que saca de los clubes de video y grabar música moderna del estilo "new wave". Es fanático por las lasañas. Recién casados en enero de este año, su esposa cuenta que debió acostumbrarse a dos cosas: a quedar sola por las concentraciones, y... a las admiradoras de Miguel. "Como no es nada de feo le llueven, pero



- Ya se compró un departamento.

- Quiere ser dueño de un frigorífico.

- Es bastante desordenado.



**DOS HECHOS** para recordar en la vida del "lolo" Ramírez: su matrimonio, en enero, y la Copa Libertadores, anoche. Lo celebró con su esposa.

como yo tampoco soy fea y ambos nos tenemos confianza y nos queremos mucho: he sabido

superarlo". Es bastante desordenado: polerón, sweater o pantalón que se cambia, los deja

tirados por ahí... Claudia no pierde las esperanzas que así como es tan obediente a las instrucciones de Jozic, algún día le haga caso a ella. ¿Sus colores favoritos? El blanco y el negro (los mismos de Colo Colo), que combina de diversas maneras.

## Jaime Pizarro: futuro profesor

Mañoso para las comidas, pero capaz de comerse tres paquetes de galleta o un pote de mermeladas "al hilo" es este mediocampista de 27 años. La descripción es de su esposa Paulina, 25, quien espera el segundo hijo del matrimonio. Por ahora, Nicolás, de 3, concentra sus atenciones.

Los dos se graduaron como profesores de Educación Física en la Universidad de Chile. Egresaron e hicieron la memoria juntos. Ella actualmente desarrolla su profesión. El no: desde los 13 años está ligado a Colo Colo. "Creo que le gustaría ejercer como profesor, pero no tiene tiempo; tal vez lo haga más adelante o cuando deje el fútbol".

No es aficionado a la lectura, pero le gusta leer revistas deportivas o especializadas, como "Medicina del Deporte". Nunca le han visto tomar un libro del tipo *best sellers*.

Paulina: "Es super hogareño, le gusta estar en la casa y no hacer nada. Trata de estar el máximo de tiempo con Nicolás. Incluso, si puede, lo lleva a hacer los trámites". También comparten mucho con los cuatro suegros, especialmente en los almuerzos de fin de semana.

Salen poco a lugares públicos. Prefieren compartir con el círculo de los jugadores y sus señoras, o con un grupo de amigos que se

- Mañoso para las comidas.
- Trapero e introvertido.
- Quiere poner un gimnasio



**EN FAMILIA** y durante la celebración de la gran victoria de ayer. Abrazado por sus compañeros y recibiendo la Copa de parte de Leoz.



reúnen en las casas. "En esas ocasiones es muy alegre, pero si lo ves en otras situaciones — como entrevistas periodísticas — puede parecer demasiado serio, hasta pesado. Es que es un poquito introvertido, pero como yo soy

parlanchina, nos equilibramos".

Le gusta escuchar música. Entre sus favoritos figuran Phil Collins y Neil Diamond: "Tiene montones de compact-disc y casetes. No fuma ni toma. Es trapero, le gusta comprarse ropa y generalmente

anda de *sport*, aunque también le agrada lucir un buen terno.

Por ahora los bienes más importantes de esta pareja son una casa propia en Las Condes y un auto marca Toyota cada uno. "A futuro hemos pensado poner un gimnasio o algo así, pero no tenemos en la mente un objetivo, aunque sí ahorramos lo que podemos. En todo caso, no vivimos pensando en el futuro, porque ¡sería de locos!"

## Patricio Yáñez y su ministra

Es casado con Donna Laznibat. Una pareja formada por un romántico y una mujer ejecutiva y con visión de negocios... Tienen dos niñas de 8 y 6 años, nacidas en España. A los 30 años y en la plenitud de sus capacidades futbolísticas, reactualizó en Colo Colo todas las condiciones que lo llevaron a Europa durante poco menos de una década.

Económicamente reconocen que son un matrimonio consolidado: en la Madre Patria supieron invertir muy bien los millonarios contratos que el "Pato" Yáñez, logró con el Betis y el Valladolid. Allí son dueños de una joyería, un restorán y algunas propiedades. En Chile también han invertido en bienes raíces y tienen algunos otros planes que no confiesan, luego de esta segunda vida del "Pato" en Chile.

Este treintón buenmozo —según las admiradoras que lo persiguen—, es un padre chocho. Delegó la administración de los negocios en Donna. Ella ha asumido muy bien

- La 'ministra de Hacienda' es su esposa.

- Ella administra los negocios en Chile y España.

- Tienen dos hijas.



UNA DE LAS POCAS FOTOS de la familia completa. Ella es Donna Laznibat. Y en las otras, en pose de galán y futbolista.



este rol y como buen ministro de Hacienda, las cosas no sólo caminan, sino que fructifican. Muy

consciente, Donna ha asumido inteligentemente su rol de estar en un segundo plano, mientras el

"Pato" pasea su fama y encantos por todo Chile, a bordo de su supercamioneta Tropper, americana, un modelo que, dicho sea de paso, es único en Chile.

No estuvo en los partidos de la final, pero su aporte fue vital para que Colo Colo, por fin, tocara la Copa, en un estallido emocional que abarcó a todo Chile.

## Ricardo Dabrowski: ¿entrenador?

Tiene 30 años y 8 de casado. Va a ser padre por tercera vez. Elizabeth Donati, argentina como él, está en su tercer mes de embarazo: "Queríamos tres hijos, pero no tan seguido". Los que ya tienen son Maximiliano, 6 meses y Aldana, de casi 3 años. Llevan 4 años en Chile. Estuvo otros 2 en México, aparte de su carrera en Argentina. El y ella se conocieron en una disco de Buenos Aires.

Fue uno de los grandes ausentes del partido de ayer contra Olimpia. Un infortunado desgarro durante una práctica lo dejó fuera de estos inolvidables encuentros. "Estuvo bien deprimido al principio".

Igual se concentró ayer con sus compañeros, para estar con ellos en la más trascendental de sus campañas. En el partido contra Boca Juniors, en Santiago, tampoco pudo entrar a la cancha. Lo presenció desde la banca.

Mientras, Elizabeth sufría con él en casa: "Siempre veo los partidos sola y se sufre bastante", dice. "Después, sea cual sea el resultado, vuelve a su hogar tranquilo porque es super equilibrado".



Bueno para hacer asados, como buen argentino, se pasa casi todo el tiempo libre con su familia, en la casa. Escucha música —desde rock hasta Pavarotti— y lee todo libro que caiga en sus manos.

Económicamente, dice Elizabeth, no llevan una vida azarosa, a pesar de los impredecible que puede ser, a



- Prefiere ahorrar en vez de invertir.

- Bueno para los asados... a la argentina.

- Le gusta desde el rock hasta Pavarotti.



ELIZABETH Donati de Dabrowski y sus dos hijas. Una tercera viene en camino. El delantero argentino faltó en los últimos encuentros por lesión.

veces, este oficio de futbolista. "Hacemos una vida normal, sin enloquecernos. Ricardo no invierte su dinero: lo guarda, porque no le gusta arriesgarse en negocios", asegura su esposa.

Está consciente de que esta es una carrera corta y que los años de bonanza se acaban. No tiene claro qué hará cuando se retire, "tal vez quiera seguir de entrenador", aventura ella.

## Lizardo Garrido, mueblista

A los 33, le agrada hacer parrilladas e invitar a los amigos a comer. Miriam Peña, su esposa: "Tiene excelente apetito y uno de sus platos preferidos es la cazuela. Pero no acepta que nadie más que yo le cocine".

Entró a Colo Colo con los cadetes. Y desde 1980 es titular en el plantel. Estudió hasta Cuarto Medio, igual que Miriam.

Ella lo describe como "muy especial: una gran persona y lo demuestra en todo minuto. Es buen padre, esposo, hijo, se preocupa de los detalles". Tienen dos hijos, María José, de 12 y Francisco Javier, 8.

"Canta canciones de Roberto Carlos y tocar muy bien la guitarra", especialmente en los asados y otras reuniones sociales.

Le gusta pescar: mientras Miriam se queda en la casa de sus padres en San Fernando, él se va al lago Rapel. Lo que no le agrada mucho es leer, excepto el diario.

"Todo su tiempo libre lo aprovecha para dormir. Su siesta es sagrada, aunque sea de un minuto".

Es hogareño. El matrimonio sale muy poco de noche: "Es una locura, a él lo molestan mucho porque lo reconocen". Es uno de los pocos deportistas que algo fuma, aunque "puede pasar una



semana sin tocar un cigarrillo". Miriam: "Se ve regio de terno, pero tiene problemas para comprarse ropa porque es tan alto. La mayoría debe mandarla a hacer o llevarla de la tienda directo al arreglo".

En sociedad con Raúl Ormeño instaló, en calle Arturo Prat, la tienda "Fiorentina decoraciones", que abrirá sus puertas a mediados de mes. Según cree su esposa,



CON SU HIJO... colocolino, en familia y anoche, posando tras el triunfo.

● Compró una mueblería a medias con Raúl Ormeño.

● Le gustan las cazuelas y hacer asados.

● Canta canciones de Roberto Carlos.

"cuando Chano deje de jugar, se dedicará de lleno a la mueblería u otra cosa, pero posiblemente nada que tenga que ver con el fútbol".

Actualmente viven en una casa propia, en el sector del paradero 20 de Vicuña Mackenna. Pero los



planes son adquirir un terreno en las cercanías y construirse un hogar a su gusto. Claro que las cosas no han sido fáciles: "Nos ha costado lograr lo que tenemos". Lizardo posee un station Subaru; ella no maneja.

## Javier Margas, industrial

"Siempre estamos pensando en el futuro", dice convencida Giselle Viera, esposa de Javier Margas. Pensando y actuando: con 22 años cada uno y cuatro como pareja, son dueños de la fábrica "Cierros Vibrados Margas". La industria está junto a su casa, en paradero 25 de Santa Rosa. Como buen empresario, él conduce un BMW y ella un Lada Samara que pronto cambiará. Giselle llegó a segundo año de Ingeniería en Computación. El, hasta Cuarto Medio. Porque este colocolino entró muy pequeño a la escuela de fútbol de Colo Colo.

Durante las concentraciones, es Giselle quien asume la administración de la fábrica.

Aparte de dedicarse a la casa y al pequeño Javier Andrés, de 13 meses. Ella dice que él es "especial, de carácter variable, sobre todo cuando las concentraciones son muchas, como ahora". Pero también es alegre: "le gusta la chacota y siempre anda haciendo bromas a los maestros de la fábrica". Tiene "pocos amigos, pero buenos". Giselle: "Es un marido y papá excelente. Incluso ahora queremos tener un segundo hijo. Van a ser tres en total".

Le gusta la caza y la pesca, para lo cual tiene todos los equipos necesarios. Resultado de su última incursión: 7 conejos y una liebre.

Lee los diarios... sobre todo



LA FABRICA MARGAS, con su esposa y socia y durante la emoción de la victoria.



cuando traen una nota sobre él. Los libros los devora... cuando tratan sobre grandes jugadores como Pelé o Maradona.

Según su esposa, Javier no tiene

ningún vicio. Ella fuma, pero no lo hace en presencia de su esposo. Tampoco salen demasiado, y menos de noche. "Es que él es muy responsable del fútbol, y por eso

● Dueño de una fábrica de cierros vibrados.

● Tiene un BMW para él y un Samara para su esposa.

● Siete conejos y una liebre en su última cacería.

no trasnochamos, ya que le afecta. Generalmente lo que hacemos es ir a un parque, de compras..."

Ella no se pierde un partido. Pero trata de no demostrar su nerviosismo, para no preocupar a su marido. En los partidos de la Copa, las esposas se sientan en el "block J" del Monumental.

"Entonces, Javier sabe dónde estoy y a veces me saluda con la mano, bien disimulado, para que no se note".

## Luis Pérez: sólo goles y pastas

Tiene 26 años este futbolista cuya oportunidad en la final se debió a las expulsiones de Rubén Martínez y Patricio Yáñez.

"Es querendón y apegado a la familia, pese a que tiene malas pulgas". Así lo describe su esposa Marietta Barrales, 25 años, con quien está casado hace tres.

Tienen una hija que lleva el mismo nombre de su madre.

Viven en una casa propia en Maipú y éste ha sido, por ahora, el mayor ahorro que les ha dejado el fútbol. Todos los sueños y planes familiares dicen relación con este deporte: Luis Pérez sueña consolidar su carrera como goleador en Colo Colo. Y con la posibilidad de triunfar en el extranjero.

Con su esposa, antes de casarse, pololearon 5 años, a pesar de que se conocían desde niños. Crecieron en el mismo barrio de la comuna de Pudahuel. "Yo lo tranquilizo: él tiene un carácter fuerte y yo soy la de aguas mansas. Eso hace que nos llevemos muy bien".

Sobre los gustos de su marido cuenta que es fanático por todo lo que sean pastas y comidas italianas: pizzas, lasañas, fetuchinis, etc. etc. Los devora.

- Querendón y apegado a la familia.

- Devora pizzas, lasañas y fetuchinis.

- Sueña con ser... el goleador de Colo Colo.



EL MOMENTO ESTELAR de Pérez: su segundo gol, que marcó con gran clase.



CON SU ESPOSA, Marietta Barrales y la hija de ambos.

"Aunque en la casa no ayuda mucho en los quehaceres domésticos, tiene una paciencia infinita con su hija de dos años... siempre y cuando no le interrumpen sus siestas, que son sagradas y las películas de Bruce Lee y Jackie Chang y otros karatecas por el estilo que, simplemente, le encantan".

## Leonel Herrera: 'hijo de tigre'

Este "cabro" de 19 años "se las mandó...". Así gritaban anoche en el Monumental, por sus jugadas y su gol. Tiene a quien salir: su padre fue el famoso "tigre" Herrera, que conformó una de las duplas estelares de defensas centrales de Colo Colo y del fútbol chileno, junto a Rafael González. De paso, integró el Colo Colo '73, que en esa oportunidad obtuvo el vicecampeonato de América.

Está claro: un verdadero "hijo de tigre". Una gran diferencia: cuando se inició en Colo Colo, a los 8 años, tuvo la suficiente personalidad para decidir: "Aunque me llame igual que mi papá y también juegue por el "Cacique", seré delantero y no defensa". Ahí terminó la duda de los entrenadores, que querían ponerlo en la misma función de su padre.

Salió con la suya. Hace dos años, con 17 años, debutó en Colo Colo; el año pasado jugó en Deportes Valdivia, donde fue ganando experiencia futbolística. Y retornó al club albo. Aunque no es titular, todo indica que ya está muy cerca de serlo. Total, tiempo tiene de sobra: es el "benjamín" del

- Hijo del famoso Leonel Herrera, defensa central de Colo Colo.

- Vive con él en La Florida.

- Es el 'benjamín' del equipo.

SU GOL, QUE hizo vibrar al Estadio Monumental y a Chile.



plantel...

Por ahora, se mantiene soltero. Vive con sus padres en La Florida. Pololea y admiradoras no le faltan. Su familia asegura que no se va a

"marear" con la fama, porque la vivió directamente de su padre desde niño, cuando lo acompañaba a los entrenamientos. Aunque Leonel papá enfatiza que respeta

las decisiones del segundo en la dinastía, reconoce que, de vez en cuando, un buen consejo es la mejor ayuda que le puede dar a su retoño.



CON LA COPA que contribuyó a ganar para Colo Colo.

# De madrugada, árbitro elogió espectáculo, a los jugadores (sólo una excepción) y a la «torcida»

«No resultó fácil, pero no ha sido la más difícil». Fue el primer concepto del brasileño José Roberto Wright, ex atleta y hoy catedrático de Educación Física en la Universidad Católica de Río de Janeiro, luego de haber dirigido anoche su cuarta final en Copa Libertadores de América. Poco antes de la 01.00, después de comer, en el Centro Vasco, junto a sus guardalíneas y a los árbitros chilenos Guerrero, Silva, Imperatore y al profesor Alberto Martínez (y antes de servirse el postre, un «almendrado») el árbitro reconoció que «la expulsión del número siete de Olimpia (González) fue un momento importante del partido. Si en ese instante yo no ejercía autoridad, el encuentro podía ponerse picado. Por eso, actué como ustedes vieron. El número siete estaba fuera de sintonía. Todos los demás jugadores colaboraron».

El diálogo con Wright (46 años, árbitro desde 1974 y en Copa Libertadores a partir de 1978) se prolongó por espacio de veinte minutos. No escabulló ningún tema. Le hicimos ver que «desde la tribuna de prensa nos pareció que usted demoró demasiado la expulsión de González». El lo explicó: «nosotros hemos recibido la recomendación de FIFA de expulsar cuando el sancionado esté de pie. Mientras el futbolista se encuentra tendido en el césped, no se puede «punir». Hay que esperar que se pare para colocarle la tarjeta... Al número siete le mostré la roja porque ya había reci-

bido la amarilla (por falta al mismo Mendoza). Al de Colo Colo le exhibí la amarilla porque era su primera intervención dura».

—¿Cree usted que ese fue la situación más conflictiva?

—Sí. Las circunstancias eran amenazantes... Felizmente, el resto de los jugadores no intervinieron. Todos colaboraron. El comportamiento fue bueno, en general. Lo diré en mi informe.

—¿Dudó algún momento en expulsar a González?

—No. El tuvo juego fuerte, demasiado, contra un adversario y el reglamento es claro frente a tales acciones.

—¿Pudo haber otros expulsados?

—Bueno, también en el primer tiempo, cuando el número cinco de Olimpia (Fernández) infraccionó al número dos de Colo Colo (Espinoza) con una violenta patada en el muslo. En ese instante yo llamé al capitán y le comuniqué que yo no permitiría otra jugada tan dura, que en tal caso sacaría de la cancha uno, dos o tres jugadores, que no me importaba cuantos... Todo se tranquilizó y usted habrá visto que en el segundo tiempo no se produjeron problemas. No tuve necesidad de mostrar otras tarjetas.

—¿Qué le ha parecido Colo Colo, el espectáculo, el público, el papel de los veedores?

—Todo bien. Colo Colo ganó bien y fue un equipo limpio (sólo tarjetas amarillas a Mendoza y Margas). El espectáculo ha sido una verdadera fiesta del fútbol sudamericano en el que colaboró grandemente la torcida. No vi desbordes en el estadio... En cuanto a los veedores, éstos cumplieron su papel antes de comenzar el partido y yo cumplí con no permitir a nadie extraño, no autorizado, en la cancha. Todo se cumplió...



Foto: ALFONSO DIAZ S.M.

## Colo Colo: la valía de no renunciar al ataque

Colo Colo se ha convertido en el campeón N°32 de la Copa Libertadores de América. Aquel es el resultado de una campaña notable como local en la terminó invicto (20 goles a favor y sólo 3 en contra) y durante la que exhibió una disposición poca veces vista en equipos nacionales en el nivel competitivo internacional.

■ Anoche demostró lo que vale. Mirko Jozic le ha dado, con un esquema moderno, una jerarquía técnica y táctica que produce triunfos. Así, se ha puesto fin a cierto fatalismo que se identificaba con la frase «la Copa se mira y no se toca», gracias a los goles de Luis Pérez (2) y de Leonel Herrera, hijo del zaguero centro de Colo Colo del mismo nombre que jugó la final de 1973.

■ Luego de diez minutos de confusiones, especialmente en la marca, Colo Colo comenzó a armarse gracias al aporte de Espinoza y Pizarro en la zona de creación. En esos momentos de «respiro», el adelantamiento de Olimpia permitió los espacios necesarios que requerían Barticciotto, Pérez y Mendoza para sus aproximaciones al arco del eficiente Battaglia.

■ Pérez, en dos apariciones, justificó su presencia. Habilidad pura para convertir luego de recibir de Espinoza primero (ambos jugaron antes en la UC) y de «Barti» después. En las dos situaciones por el centro de la zaga de Olimpia, en la que Fernández y Castro no pudieron controlarlo.

■ Fue un partido de pocas faltas: 15 de Olimpia (varias muy violentas) y 16 de Colo Colo (sin la reciedumbre de las sancionadas al adversario). Aunque parezca curioso, el mayor infractor del encuentro fue Luis Pérez con 5 fouts. Entre los paraguayos, el que pegó más fue Fernández con 4. Le siguió el expulsado González con 3. El «blanco» preferido de los visitantes re-



Pérez y Mendoza: el primer abrazo de la noche para un gol notable del ex jugador de la UC.

sultó Ramírez. Fue víctima de 4 infracciones. Colo Colo, en tanto, sin exagerar, infraccionó 3 veces contra Torres.

■ El predominio ofensivo albo quedó reflejado en los tiros al arco. Olimpia sumó solamente 7 (6 en el primer tiempo y 1 en el segundo). Colo Colo ha llegado a 19 (7 y 12). Habrá que destacar que además de convertir 3 goles, el equipo local se procuró otras 5 situaciones claras de gol. Olimpia tuvo dos, una en cada tiempo, en los pies de Jara Heyn.

■ En centros hubo equiparidad: Olimpia con 20 (7 y 13) y Colo Colo con 18 (7 y 11). Por esa vía, los mayores agentes ofensivos olimpistas fueron los zagueros laterales Suárez y Ramírez con 7 cada uno. En el equipo albo sobresalieron, en ese aspecto, Pizarro y Barticciotto con 5 y 5, respectivamente.

■ La intrascendente jugada del

fuera de juego llegó a tener importancia anoche, luego que por esa simple expedición los defensas paraguayos anularon numerosos avances albos. En total, a Colo Colo le cobraron 13 «off side» (5 a Pérez y 5 a Barticciotto) y escasos 3 a Olimpia.

■ Colo Colo resultó mejor de mediocampo hacia arriba. Lo señalaron los paraguayos. «Ellos fueron más precisos», dijo Carlos Guirland, que entró en el segundo tiempo. Las oportunidades desperdiciadas aclaran ese concepto aún más. Espinoza, que fue el más ofensivo del encuentro, disparó 6 veces y en 3 la situación de gol se desvió por leve margen.

■ A las 23.19 horas el árbitro Roberto Wright puso fin a la contienda. Y a las 23.36, en medio de una algarabía general, Jaime Pizarro alzó la Copa que, por fin, los futbolistas chilenos pudieron mirar y tocar.

# LO BLANCO Y LO NEGRO...

DE ANOCHE EN EL MONUMENTAL

# Topo gol

Comentaristas:

Néstor Isella  
Héctor Awad  
Julio Salviat

Relatores:

Máximo Clavería - Juan H. Antivil  
Gustavo Eissmann

Reporteros:

Juan Manuel Ramírez - Juan A. Belmar - Miguel A. Valenzuela - Patricio E. Díaz - Luis Salazar - Patricio Millas

Producción Ejecutiva:

Miroslav Mimica M.  
Coordinación General:  
Patricio Stark A.



EN  RADIO AGRICULTURA  
CB-57 AM

LUNES A VIERNES DE 18 A 19 Hrs  
SABADOS Y DOMINGOS DESDE LAS CANCHAS



OSCAR LAGOS

Un plantel millonario, un equipo que se ubicó en la cima del Continente. Colo Colo 91 logró la meta que nunca había alcanzado un cuadro chileno: la Copa Libertadores. Su nombre queda inscrito en el trofeo. Durante 30 días el campeón chileno podrá mirarla y tocarla, después, deberá

devolverla a la Confederación Sudamericana de Fútbol. Y la próxima temporada, deberá defender esa Copa. Este Colo Colo, es un cuadro rentable, que produce dividendos, que arroja cifras positivas, que ya tiene mercado internacional.

## Relatores deportivos: un campeón indiscutido



Milton Millas

Paso a paso siguieron la campaña de Colo Colo a contar del 20 de febrero, cuando viajó a Concepción y empató a cero. Catorce partidos jugó el



Hans Marwitz

campeón de América, que coronaron su notable campaña. Viajaron a Ecuador, Perú, Uruguay, Argentina y Paraguay. Estuvieron en el Estadio Nacional de Lima; en el Modelo de Guayaquil y el Municipal de Quito; en el Centenario de Montevideo; La Bombonera de Buenos Aires; Defensores del Chaco de Asunción y, por supuesto, el Monumental en Santiago. Son voces autorizadas ¡y qué voces!

Se trata de los más populares y más famosos relatores deportivos de todo el país. Sus relatos, comentarios y opiniones son seguidas por millones de radioescuchas día a día. Les formulamos solamente dos preguntas: ¿Por qué Colo Colo fue el campeón? ¿Pensó en algún momento que no se alcanzaría la Copa Libertadores?

Y desde sus cabinas de transmisión en la cima del Monumental nos contestaron. Dieron rienda suelta a emociones contenidas en medio del fervor del público que allá abajo aclamaba a los campeones.



JOSE LACOURT S.

Vladimiro Mimica

### Milton Millas

Milton Millas de 'Más Deporte' de Radio Nacional de Chile: "Colo Colo fue el campeón porque fue el cuadro mejor preparado del torneo. Con la mejor condición física, psicológica y deportiva. Todo ello lo demostró en el momento que le tocó enfrentar los imponderables. En un marco razonable de análisis no dudé que por primera vez seríamos los campeones de América".

### Hans Marwitz

Hans Marwitz, de la 'Chispa del Deporte' de Radio Chilena: "Fue el mejor equipo. Dejé en el camino a los punteros del fútbol argentino y uruguayo. Esa hazaña no la hace nadie. Tuve algunas dudas razonables, luego de la derrota en Montevideo, pero después de lo que hizo en La Bombonera, pese a que también perdió, confirmé que al fin seríamos los campeones".



Nicanor Molinare

### Vladimiro Mimica

Vladimiro Mimica, de 'Golazo' de radio Monumental: "El mejor equipo del torneo. He relatado muchas Copas Libertadores y Colo Colo impresionó desde el primer día. Tenía un fútbol que le permitía ir demoliendo a los equipos. Por eso todos bajaban en el segundo tiempo y Colo Colo se agigantaba. Siempre fui optimista que saldría campeón".

### Nicanor Molinare

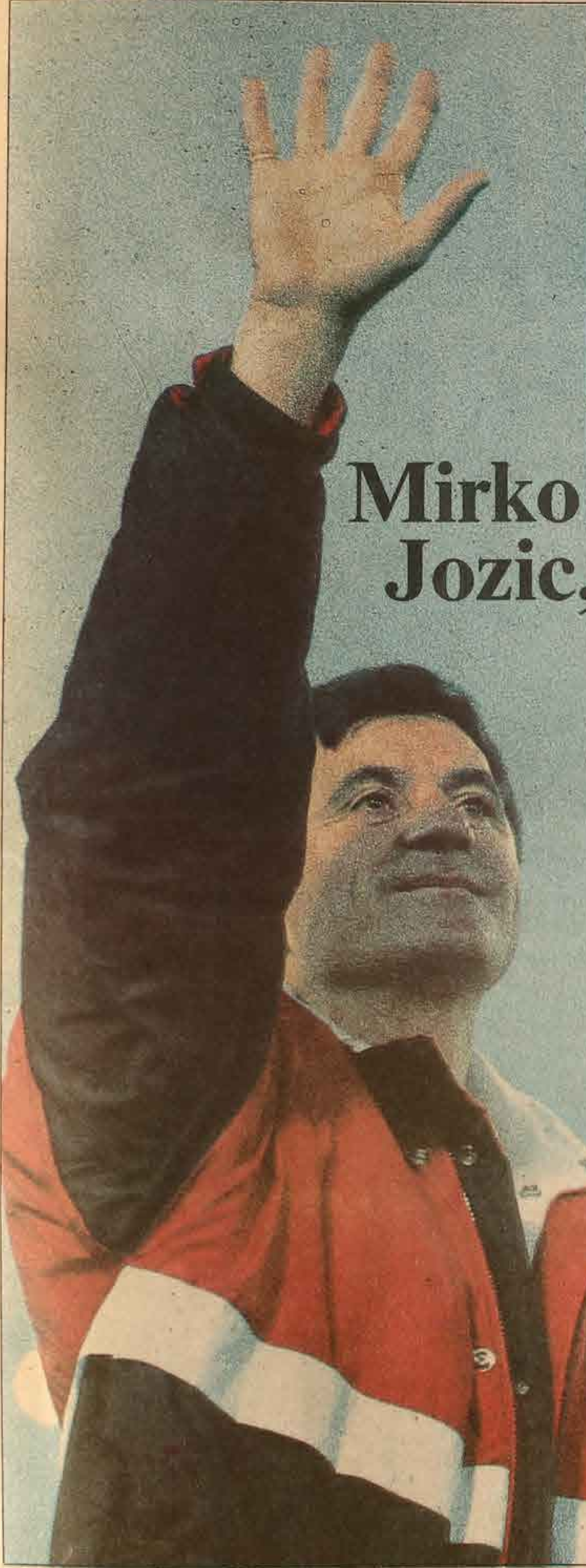
Nicanor Molinare de la Plaza de 'Ovación' en Cooperativa: "Fue sin dudas el mejor equipo. No bastan solo las estadísticas para afirmarlo, sino ver el fútbol que desarrolló y comprobar que está en un muy alto nivel en relación a los otros equipos del continente. La experiencia me indica que no se podía apostar a ciegas a que sería campeón, pero íntimamente siempre lo creí y felizmente se confirmó".

## OFERTAS

**DOBLE ZZ CONSTRUCTORA CASAS EN BLOQUES DE RAULI**

- Gran aislación térmica y acústica.
- Mayor durabilidad, menor costo mantención.
- UF 6,5 el m<sup>2</sup> instalado donde Ud. la necesite.
- Exportaciones.
- Diseños standard y exclusivos.
- La más sólida casa en nobles maderas.

Ventas: Apoquindo 4900 - Loc. 10 Omnium ☎ 2464065  
Exhibición: Panamericana Sur/Lo Espejo ☎ 5585898  
Planta Industrial: Malvoa 621 ☎ 211078 - Temuco



IVAN LEPE G.

# Mirko Jozic, el revolucionario

Es cierto: Vino y revolucionó el fútbol chileno. Como lo hizo Platko el 41. Revolucionó al país futbolístico. Con este Colo Colo 90-91 que en solamente meses, ya tiene dos vueltas olímpicas en su estadio; en ese cuartel general —imbatible—, que es el recinto deportivo del Monumental. Es técnico de fútbol.

Es yugoslavo, mira de frente, habla pausado. Nunca miente. Para a sus hombres en el campo de juego como si fuera un tablero de ajedrez. Usa toda la cancha, todos los espacios. Sus pupilos, cuando termina el partido, quedan vacíos. Lo entregan todo. Y así también, lo han logrado todo. Casi, casi, no queda nada. La Copa Intercontinental, allá en Tokio, el próximo 8 de diciembre frente a Estrella Roja, de Yugoslavia. Un rival a quien Mirko conoce bien. Y con la ventaja que "ellos", deben saber muy poco de nosotros.

Este es Mirko Jozic. Un campeón del mundo, con estrellas —lo iluminan hace rato—, con jinetas. Es el técnico de Colo Colo, el equipo que le brindó anoche una felicidad que no tiene precio a este pequeño rincón del mundo que es Chile. Un triunfo que ubica al cacique en la cima del Continente.

No es misterioso. Quizás, lo preciso. Consultado sobre "lo que viene", deja aflorar una sonrisa y exclama que "no doy vaticinios, no sé

quien puede ganar en Japón. Lo que puedo afirmar es que Colo Colo no perderá..."

Hoy, Colo Colo sin jugar, YA ES VICECAMPEON MUNDIAL DE CLUBES. Si gana el 8 de diciembre, será el N°1 del mundo. Es el mérito de este cuadro que recauda millones; que llega al millón de dólares en un partido —récord en la historia del fútbol chileno—, que es imbatible en la cancha "David Arellano".

¡Jozic, Jozic, Jozic!, su nombre fue coreado anoche por las 66 mil gargantas. Se metió en el corazón de todos los colocolinos y porqué no decirlo, de todos los chilenos. Llegó en silencio, conquistó la gloria y ahora, quiere partir. Colo Colo hace gestiones para reternerlo, para que el "plan Jozic", hasta el 92, se cumpla de punta a punta. Las metas, ya están alcanzadas. Ahora, volver a renovarse en el éxito (heredó un equipo campeón), tras alcanzar un bicampeonato, tras conquistar la Copa Libertadores, será un desafío mayor.

Mirko Jozic, un auténtico revolucionario en el fútbol chileno y continental. Su aporte deportivo y humano, extraordinario. Es, de esos entrenadores que siempre debieran llegar. Aportan y dejan una herencia. Jozic, ya dejó una herencia, una tarea muy pesada para sus colegas: la conquista de la Copa que se toca por primera vez en nuestro país.

Lo decía Nelson Oyarzún (padre de Marcelo, actual preparador físico de Colo Colo) "cuando el deporte chileno no se conforme con los segundos puestos, con las victorias morales, seremos grandes. Hoy, lo podemos decir: somos grandes gracias a Jozic y sus pupilos, sus directivos y su tremenda hinchada que cubre todo el país.

¡Gracias, Colo Colo!

CONSEJO NACIONAL  
DE AYUDA  
A LA ANCIANIDAD



California 1951 (Por P. de Valdivia, entre Bilbao y Pucuro). Fónos 2235045-2256071

¡SE LO AGRADECERA!  
Coopere con Bonos de Ayuda  
y Coronas de Caridad

GRACIAS,  
ESPIRITU  
SANTO

Por favores concedidos.  
E. V. M. P.

ORACION MILAGROSA

Confío en Dios, con toda la fuerza de mi alma, por eso le pidó a Dios ilumine mi camino y me otorgue la gracia que tanto deseo. Rezar 3 días y publicar al 4°. Recibirás tu pedido por más que parezca imposible.

B. R. B.

GRACIAS,  
SAN JUDAS  
TADEO

Espero tu milagro.  
P. G. Ch.

ESPIRITU  
SANTO,  
GRACIAS

Por favores recibidos.  
A. E. G.

SEBASTIAN RIBBO



El Ministro de Economía, Carlos Ominami ingresa al estadio.



El Ministro de la Corte Suprema, Hernán Cereceda y el Ministro de Bienes Nacionales, Luis Alvarado.



Sorana de Jozic y Silvia de Menichetti celebran el tercer gol del partido.



El diputado Eugenio Ortega y Peter Dragicevic.



Alejandro y Hernán Ascui.



Los diputados Jaime Estévez, Andrés Chadwick y Víctor Manuel Rebolledo.



El presidente de Renovación Nacional, Andrés Allamand, y el diputado Alberto Espina.



El cirujano plástico José Zahri y Alberto Reyes.



Elías Jacob Helo, Miguel Angel Poduje y Luis Vidal.



Ambrosio Rodríguez y Alberto Cardemil.



Sebastián Riveros; el Subsecretario de la Secretaría General de Gobierno, Edgardo Riveros, y Heraldo Muñoz, embajador de Chile en la OEA.



Felipe Larraín y Fernando Cisternas.



Sergio Santander, presidente del COCh, y Sergio Brodfeld, subdirector de DIGEDER.



Nicolás Leoz, presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, y Jaime Tohá, Ministro de Energía.



**LANGOSTAS VIVAS**

TAMBIEN CONGELADAS O COCIDAS

LOS PRECIOS MAS BAJOS POR MAYOR Y AL DETALLE

PESQUERA PANAMERICANA S.A.

Vitacura 7306 ☎ 2119820

Nueva Los Leones 0224

☎ 2335829

La religión no es una vestimenta externa que uno se pone para usarla los domingos.



CONTRIBUCION AL MOVIMIENTO GUIA Y SCOUT

# La fiesta inolvidable de Colo Colo

por M. Isabel Linhn

La Segunda

Y COLABORACION  
DE MARIA JOSE  
ALONSO



La esposa del Ministro de Defensa, Antonieta Olmedo de Rojas, junto a su hijo Osvaldo.



En las tribunas del Monumental, el General Director de Carabineros, general Rodolfo Stange; el Ministro del Interior, Enrique Krauss; el padre del presidente del Club Colo Colo, Eduardo Menichetti, y el diputado Juan Antonio Coloma.



El presidente de la UDI, Julio Dittborn; el diputado Pablo Longueira, Sorana de Jozic y Jovino Novoa.



La señora del entrenador del equipo de Colo Colo, Sorana de Jozic, lloró de emoción con el triunfo logrado por Colo Colo.



El capellán del equipo triunfador, padre Manuel Acuña, y Ernesto Byrne, director de Colo Colo.



El entusiasmo de los hinchas en el restaurante "Don Carlos" no decayó ni un instante.



En la comida de celebración, en el restaurante "Don Carlos".



El diputado Rodolfo Seguel con la bandera de Colo Colo.

H HONDA

## Un servicio de clase para gente con clase.

Para usted, sólo la atención de profesionales especializados en ventas, servicio técnico y mantención.

# MAGIC MOTORS

Un Honda a su alcance

Vitacura 6411 (Lado Pueblo del Inglés) ☎ 2112779 - 2299495

# Después de la fiesta... Colo Colo deberá seguir jugando sin parar

Un recargado calendario de partidos tiene Colo Colo a nivel nacional e internacional. El actual campeón de la Copa Libertadores de América, además de haber suspendido tres encuentros del campeonato oficial, intentó postergar su compromiso del domingo con Universidad Católica, en el Monumental. Sin embargo, la petición fue rechazada por el directorio de la Asociación Nacional del Fútbol Profesional y el equipo deberá presentarse en la cancha, pese a las declaraciones de su timonel Eduardo Menichetti:

"Primera vez que un equipo chileno logra la Copa y no nos dan facilidades. UC quiere tener una ventaja deportiva. No ha jugado y nosotros estamos agotados con tantos partidos". Y Menichetti acusó, también, a la directiva de la ANFP por no haber "colaborado con la causa colocolina al programarles el encuentro".

Lo cierto es que Colo Colo —por reglamento—, deberá acatar. Le guste o no, tendrá que presentarse en su estadio, donde será local ante el cuadro universitario que también es serio candidato al título. Si no juega, perderá los puntos.

## UC: 'Acataremos lo que disponga la ANFP'

Para Cristián Lyon, presidente de Universidad Católica, el asunto de "suspender el partido", no es tan fácil. Y argumenta que "nosotros acataremos lo que determine el directorio del fútbol chileno. Como nos han programado para el domingo a las 15,30 horas, nos presentaremos a la hora señalada". Agregó que "Colo Colo ya tiene tres partidos suspendidos. Uno más serían cuatro y si pensamos

que deben jugar en diciembre la Copa Intercontinental, en Tokio, en una fecha que el Campeonato Oficial estará en su etapa culminante, nuevamente deberá solicitar postergación de sus partidos. Y a continuación tienen la otra competencia, la del torneo de Apertura. Creemos que lo más lógico es jugar hoy", recalcó el presidente del fútbol de Universidad Católica.

## La posición de la ANFP

Por su parte Aurelio González, director de la ANFP, junto con felicitar a Colo Colo por haber logrado el título y prestigiar al fútbol chileno, respondió que "se programó a Colo Colo porque hay que normalizar el torneo. Ya tiene tres partidos suspendidos y viene un receso por la Copa América. Hay equipos que deberán jugar tres partidos en la semana y Colo Colo se encuentra en esa situación. Es la única fórmula para colocarse al día. Además, no olvidemos que hay una Polla Gol con los partidos de la competencia y que, en diciembre probablemente habrá que suspender de nuevo algunos encuentros para que Colo Colo viaje a Tokio".

## Las otras Copas

Colo Colo deberá afrontar ahora el torneo local. Luego, facilitar a sus astros para la Copa América (no menos de seis jugadores serán convocados en la lista que entregará mañana Arturo Salah), volver a la competencia, "ponerse al día" y continuar con la Copa Intercontinental y la Supercopa. En este torneo participan anualmente los cuadros que han conquistado el trofeo en el Continente. Colo Colo jugará en la Supercopa por primera vez.

Y le resta la Copa Interamericana, con partidos de "ida y vuelta", con el campeón de la CONCACAF (Centroamérica y Caribe), además de México. Es decir, Jozic y sus pupilos no tendrán pausas, ni descanso desde hoy y hasta la próxima temporada. Están copados hasta el año próximo, con un estrecho calendario en torneos nacionales e internacionales, que servirán de gran vitrina para valorizar al equipo y a cada uno de sus astros.

## Olimpia y su despedida sin excusas: "Colo Colo fue mejor"

Casi todos los jugadores de Olimpia, coincidiendo con lo que brevemente dio a conocer el técnico Luis Cubilla, señalaron que el campeón chileno fue un justo vencedor y que, pese a la derrota, el cuadro paraguayo realizó una buena presentación, luchando hasta el final.

El mediocampista Carlos Guirland resumió a "La Segunda" el sentimiento del equipo que defendía la Copa, ganada el año pasado. "No supimos concretar —dijo— en los primeros quince minutos. Llevamos la iniciativa. No parecíamos para nada visitantes y quizás esa circunstancia, dejando espacios en defensa, favoreció a Colo Colo, que luego de los dos goles tomó el timón del partido".

"Volvemos a Paraguay —agregó— con la sensación de que cumplimos más allá de nuestras posibilidades. Por lesiones o sanciones está fuera la mitad del equipo titular y contra viento y marea llegamos a la final.

# Ver a Colo Colo en Tokio: ¡hinchas, cuidado con los precios!

● Para conseguir un cupo para viajar en diciembre a Japón ya hay que reservar un asiento porque la demanda es altísima.

Para los hinchas chilenos que quieran —y puedan— acompañar a Colo Colo el próximo 8 de diciembre cuando el cuadro popular se mida con Estrella Roja, la primera recomendación es juntar mucha, mucha plata... porque los precios en Ja-

pón y particularmente en Tokio son de los más altos del planeta. Y, mientras tanto, hay que reservar su pasaje en Lan, Canadian Pacific, Varig o Japan Airlines. Todos cobran lo mismo: 2.078 dólares. Si compra después del 15 de este mes, los precios subirán a 2.278 dólares.

Es fundamental reservar ahora, porque para viajar en diciembre, ya a estas alturas del año se completan los vuelos, por el enorme flujo de turistas norteamericanos que viaja entonces. Por lo mismo, muchas aerolíneas ni siquiera hacen rebaja por viajar en grupo ya que los aviones viajan igual van repletos. En otras, por grupos de más de treinta personas hacen algún tipo de rebajas: como un pasaje gratis cada 15 pasajeros.

Ante esta realidad, se entiende que la idea de arrendar un avión a la Fuerza Aérea sea la única alternativa para muchos hinchas.

Una vez en Japón, hay que decir que su fama de ciudad más cara del mundo está siendo superada, pero los costos están al nivel de las ciudades europeas y son altísimos.

Ante la primera dificultad, encontrar un hotel, se recomienda buscar entre los japoneses y no en las cadenas internacionales, porque las tarifas de estos son simplemente inalcanzables. Es necesario asegurarse sí que sean hoteles de estilo occidental y no posadas de estilo japonés, ya que éstos últimos en vez de cama usan colchonetas y otros detalles orientales que causan incomodidades a quien no está acostumbrado o no va preparado. Además, sus precios son de 72 dólares por un cuarto sin baño. Con un baño cuestan casi cuarenta dólares extras. Los precios son por una persona. Los hoteles occidentales, en cambio, cuestan alrededor de 160 dólares la habitación doble.

También existe la alternativa de albergues juveniles, los cuales no tienen restricción de edad máxima, pero sí exigen estar afiliado a la Asociación Internacional de Albergues Juveniles. Cuestan 24 dólares con desayuno y comida. ¿Conseguir cupo? ... eso es otra historia.

## BOLSA DE COMERCIO

### Tendencia al alza

#### INDICES\*

IGPA, +0,26%; IPSA, +0,67%

#### SUBIERON

Soprocál, \$ 200 (+33,33%); Cementos, \$ 2.900 (+9,43%); Inforsa, \$ 56,80 (+3,24%); Enersis, \$ 1.715 (+2,69%); Concha y Toro, \$ 87 (+2,35%); Campos, \$ 49 (+2,08%); Luz A, \$ 81,50 (+1,88%); Sudamer A, \$ 22,80 (+1,33%); Indiver, \$ 51 (+0,99%); Copec, \$ 530 (+0,93%); Cartones, \$ 3.270 (+0,93%); Chilectra, \$ 560 (+0,90%); Teléfonos A, \$ 591 (+0,85%); Calichera, \$ 675 (+0,75%); Mantos, \$ 700 (+0,72%); Endesa, \$ 57,65 (+0,52%); Provida, \$ 2.710 (+0,37%).

#### BAJARON

Emos, \$ 29 (-9,09%); Oro Blanco, \$ 0,80 (-3,61%); Marinsa, \$ 66 (-1,49%); Colbún, \$ 19,25 (-1,28%); Crédito A, \$ 540 (-0,92%); Minera, \$ 1.765 (-0,84%); Santiago B, \$ 3,70 (-0,54%); CAP, \$ 876 (-0,45%).

#### SIN VARIACION

Banmédica, \$ 6.700; Chile B, \$ 4,70; Elecmetal, \$ 1.250; Fósforos, \$ 890; Previsión, \$ 580; Soquimich, \$ 465.



## LA CASA DEL TUBO DE ESCAPE

VITACURA 2921 ☎ 2312713

Y LIBERTAD 37 ☎ 6816354

VISA ES MAYORIA EN EL MUNDO. VISA BANCO CONCEPCION ES MAYORIA EN CHILE

**BANCO CONCEPCION**

FUNDADO EN 1871

INFORMESE SOBRE EL LIMITE DE GARANTIA ESTATAL A LOS DEPOSITOS